



LOS RABUFFI
EL PERRO
DEL VECINO

STAGES 5-6

Por Julio Foppoli

BEFORE YOU START STAGE 5

Congratulations! You've successfully completed comprehension stages 1-4. Now it's time to acquire the new vocabulary in context and get ready to use it.

Stage 5 is divided into two sections:

- * **5A** focuses on analyzing vocabulary in context to ensure everything is 100% clear. Once you fully understand the words and phrases, it's time to commit them to memory. Watch the video as many times as necessary—first with the text, until you can easily recognize every single word being spoken. Once you've achieved this, remove the text and watch again, ensuring you can mentally identify each word. If you get lost, go back and forth until you master it.
- * **5B** reinforces your learning by having you translate sentences using the newly acquired vocabulary into Spanish. This step will not only solidify your understanding but also help you apply the words in different contexts.

After checking your answers, it's time to get ready to **speak**—and that's what **Stage 6** is all about. This final stage will help you structure your thoughts and equip you with key phrases to express yourself with confidence.

All the best,



Julio Foppoli
Certified ESOL / Spanish Instructor
Author and Content Developer

**EVERY WORD YOU MASTER IS A
 STEP CLOSER TO FLUENCY—KEEP
 GOING, EVEN WHEN IT FEELS
 TOUGH. SUCCESS IS BUILT ONE
 CHALLENGE AT A TIME!**



Julio Foppoli, ESOL / Spanish Instructor

STAGE #5A

ANÁLISIS DE VOCABULARIO

EL PERRO DEL VECINO

- Rabuffi: ¡Otra vez ese maldito perro! ¡Ladra todo el día!
- Perla: Es un perro, ¿qué quieres que haga? ¿Que maulle?
- Rabuffi: ¡Pues sí! O que **deje de molestar** a la gente decente.
- Perla: A mí no me molesta. **Es más**, cuando me ve comienza a **mover la cola de alegría**. Además, ¡mira quien habla! Ese perro no es tan **distinto** a ti. Él solo **ladra**. Tú **gruñes** todo el día y por la noche **roncas**.
- Rabuffi: ¿Yo ronco? ¡Por favor! ¡Ahora lo oí todo!
- Perla: **¡Claro que roncas!** No solo molestas durante el día sino que también durante la noche.
- Rabuffi: ¡Qué exagerada! Ese perro tiene algo en contra de mí. **Cada vez** que intento hablar comienza a ladrar.
- Perla: Entre escucharte a ti y los ladridos, **me quedo con** los ladridos.
- Rabuffi: **Encima**, cada vez que salgo al jardín, me ladra como si fuera un ladrón.

THE NEIGHBOR'S DOG

- Rabuffi: That damn dog again! He barks all day!
- Perla: It's a dog, what do you want him to do? Meow?
- Rabuffi: Well, yes! Or **stop bothering** decent people.
- Perla: He doesn't bother me. **In fact**, when he sees me, he starts **wagging his tail with joy**. Also, look who's talking! That dog isn't so **different** from you. He just **barks**. You **growl** all day and at night you **snore**.
- Rabuffi: I snore? Please! Now I've heard it all!
- Perla: **Of course you snore!** Not only do you **bother** during the day **but** also at night.
- Rabuffi: You're exaggerating! That dog has something against me. **Every time** I try to talk, he starts barking.
- Perla: Between listening to you and the barking, **I'll stick with** the barking.
- Rabuffi: **Also**, every time I go out to the garden, he barks at me like I'm a thief.

Perla: Bueno, con esa cara de sospechoso, yo también te ladraría.

Rabuffi: **Que ese perro no me agarre en un mal día**, porque le voy a dar una patada y lo voy a revolear como un barrilete.

Perla: Sí, claro, y yo soy Miss Universo. Ese perro pesa el doble que tú. Me encantaría verte intentándolo.

Rabuffi: Definitivamente ese perro **tiene una vendetta personal contra mí**, pero ¿por qué lo defiendes tanto? Seguro que tú le das galletitas **a escondidas** para que me odie más.

Perla: No necesito hacerlo. Ese perro ya te conoce bien... Cuando sales de casa el perro comienza a mover la cola **como loco** y a saltar de alegría.

Rabuffi: ¿Ves? ¡Ese maldito perro es parte de una conspiración en mi contra!

Perla: No, Raúl. Es que hasta un perro sabe reconocer a alguien con buen corazón... y a un viejo **gruñón**.

Perla: Well, with that suspicious face of yours, I would bark at you too.

Rabuffi: **That dog better not catch me on a bad day**, because I'll kick him and swing him like a kite.

Perla: Yeah, sure, and I'm Miss Universe. That dog weighs twice as much as you. I'd love to see you trying.

Rabuffi: Definitely, that dog **has a personal vendetta against me**, but why do you defend him so much? I bet you give him cookies **in secret** to make him hate me more.

Perla: I don't need to. That dog already knows you well... When you leave the house, He starts wagging his tail **like crazy** and jumping with joy.

Rabuffi: See? That damn dog is part of a conspiracy against me!

Perla: No, Raúl. Even a dog knows how to recognize someone with a good heart... and a **grumpy** old man.

FIN

THE END

STAGE #5B

PRÁCTICA DE VOCABULARIO

EJERCICIO #1

Traduce estas oraciones al español.

1. That dog won't **stop bothering** us until we give him food.

2. I don't mind if it rains, **in fact**, I like walking in the rain.

3. Every time I get home, my dog starts **wagging his tail with joy**.

4. It's not the same color, but it's quite **different** from the one you had before.

5. The neighbor's dog won't stop **barking** at night.

6. My grandfather tends to **grumble** when he doesn't like something.

7. I can't sleep because my brother won't stop **snoring**.

8. —Do you like chocolate ice cream? —**Of course I do!** It's my favorite.

9. I don't want to **bother** you, but can you help me with this?

10. **Every time** I try to study, someone interrupts me.

EJERCICIO #2

Traduce estas oraciones al español.

1. If I have to choose between listening to music or watching TV, I **prefer** music.

2. **On top of that**, you arrived late and forgot to bring the gift.

3. Don't **catch me on a bad day**, because I might answer rudely.

4. My neighbor thinks his cat **has a personal vendetta against him** because she always stares at him.

5. I don't want my brother to find out about the party, so let's organize it **in secret**.

6. When my team won the championship, people celebrated **like crazy** in the streets.

7. My uncle is very **grumpy** and always complains about everything.

8. It's better to **stop bothering** the neighbors with so much noise.

9. When I get home, my dog starts **wagging her tail with joy**.

10. That sound is **different** from the one we heard yesterday, don't you think?

SPEAKING TRAINING

STAGE # 6: TELLING THE STORY

Now it's time to share the story with the world!

PART 1: GETTING THE FACTS STRAIGHT

Summarize the story by completing these beginnings.

1. Rabuffi estaba molesto
2. Sin embargo, a Perla
3. Rabuffi estaba convencido de que
4. En cambio, cuando Perla salía,
5. Rabuffi, frustrado, amenazó con
6. Al final, Perla le dijo que



Organicemos nuestras ideas

1. Rabuffi was annoyed
2. However,
3. Rabuffi was convinced that
4. On the other hand, when Perla went outside,
5. Frustrated, Rabuffi threatened
6. In the end, Perla told him that

PART 2: GETTING READY TO TALK

Take a moment to get ready to talk about the story. The objective is not to memorize the sentences, but to organize your ideas.

- * Once you have gathered up your thoughts, imagine being in front of a Spanish speaker who has never heard the story.
- * Tell them as much as you can in 2 minutes or less.
- * You can use the following prompts if you need, but do NOT look at the answers you provided in part 1:

1. Rabuffi estaba molesto
.....
2. Sin embargo, a Perla
.....
3. Rabuffi estaba convencido de que
.....
4. En cambio, cuando Perla salía,
.....
5. Rabuffi, frustrado, amenazó con
.....
6. Al final, Perla le dijo que
.....



¡Comparte la historia con el mundo!

PART 3: TELLING THE STORY

Now it's the time to shine! Tell the story in 2 minutes or less.

PRO TIP!

Record your voice and share it later with as many people as possible (teachers, fellow students, native Spanish speakers, etc.) for some useful feedback!

ANSWER KEY

STAGE 5A

For the vocabulary analysis, see pages 3-5 and the companion video.

STAGE 5B

EJERCICIO #1

1. Ese perro no nos va a **dejar de molestar** hasta que le demos comida.
2. No me importa si llueve, **es más**, me gusta caminar bajo la lluvia.
3. Cada vez que llego a casa, mi perro comienza a **mover la cola de alegría**.
4. No es el mismo color, pero es bastante **distinto** al que tenías antes.
5. El perro del vecino no deja de **ladrar** en las noches.
6. Mi abuelo suele **gruñir** cuando algo no le gusta.
7. No puedo dormir porque mi hermano no para de **roncar**.
8. —¿Te gusta el helado de chocolate? —**¡Claro que sí!** Es mi favorito.
9. No quiero **molestar**, pero ¿puedes ayudarme con esto?
10. **Cada vez** que intento estudiar, alguien me interrumpe.

EJERCICIO #2

1. Si tengo que elegir entre escuchar música o ver televisión, **me quedo con** la música.
2. **Encima** de llegar tarde, olvidaste traer el regalo.
3. No me **agarres en un mal día**, porque puedo contestar de mala manera.
4. Mi vecino cree que su gata **tiene una vendetta personal contra él** porque siempre lo mira fijamente.
5. No quiero que mi hermano se entere de la fiesta, así que organicémosla **a escondidas**.
6. Cuando mi equipo ganó el campeonato, la gente celebró **como loca** en las calles.
7. Mi tío es muy **gruñón** y siempre se queja de todo.
8. Es mejor **dejar de molestar** a los vecinos con tanto ruido.
9. Cuando llego a casa, mi perra empieza a **mover la cola de alegría**.
10. Ese sonido es **distinto** al que escuchamos ayer, ¿no crees?

STAGE 6

POSSIBLE ANSWERS

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Rabuffi estaba molesto con un perro que ladraba todo el día. 2. Sin embargo, a Perla no le molestaban los ladridos; para ella, eran peores los ronquidos y las quejas constantes de Rabuffi. 3. Rabuffi estaba convencido de que el perro tenía una vendetta personal contra él porque cada vez que salía de su casa, el perro le ladraba sin parar. 4. En cambio, cuando Perla salía, el perro movía la cola de alegría. 5. Rabuffi, frustrado, amenazó con darle una patada al perro, pero Perla se burló de él y le dijo que el perro era mucho más grande que él. 6. Al final, Perla le dijo que el perro sabía reconocer a alguien con buen corazón y a un viejo gruñón. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Rabuffi was annoyed with a dog that barked all day. 2. However, the barking didn't bother Perla; for her, Rabuffi's constant complaints and snoring were worse. 3. Rabuffi was convinced that the dog had a personal vendetta against him because every time he left the house, the dog barked nonstop. 4. On the other hand, when Perla went outside, the dog wagged its tail with joy. 5. Frustrated, Rabuffi threatened to kick the dog, but Perla mocked him and told him that the dog was much bigger than him. 6. In the end, Perla told him that the dog could recognize someone with a good heart—and an old grump. |
|---|---|